

Борис Чайковский
Избранные сочинения



Из Нотного архива
Телерадиоцентра «Орфей»

Борис ЧАЙКОВСКИЙ

ВОЛШЕБНЫЙ БАРАБАН

Музыка к радиопостановке по сказке Джанни Родари
Партитура

Три песни для голоса (хора) и фортепиано
на слова Давида Самойлова
из музыки к радиопостановке «Волшебный барабан»
Клавир



Межрегиональная общественная организация
содействия изучению и сохранению творческого наследия
композитора Бориса Чайковского

The Boris Tchaikovsky Society

Борис Чайковский. Избранные сочинения. Из Нотного архива Телерадиоцентра "Орфей"
Boris Tchaikovsky. Selected Works. From the Score Archive of the TV and Radio Center 'Orpheus'

Борис ЧАЙКОВСКИЙ

«ВОЛШЕБНЫЙ БАРАБАН» (1955)

**Музыка к радиопостановке
по сказке Джанни Родари**

Партитура

**Три песни для голоса (хора) и фортепиано
на слова Давида Самойлова
из музыки к радиопостановке «Волшебный барабан»**

Клавир

Boris TCHAIKOVSKY

‘The Magic Drum’ (1955)

**Music for the radio play
after the fairy tale by Gianni Rodari**

Score

**Three Songs for Voice (Choir) and Piano
from the music to the radio play ‘The Magic Drum’,
words by David Samoilov**

Piano reduction

**Москва
2025**

УДК 78.089.63+78.089.7
ББК 85.988.745
Ч 15

Серия «Борис Чайковский. Избранные сочинения. Из Нотного архива Телерадиоцентра “Орфей”»

Редакционная коллегия серии:

Е. А. Астафьева, В. Б. Довгань, И. А. Пеева, К. А. Прасолова, О. В. Соловьёва

Чайковский Б. А.

Ч 15 «Волшебный барабан», музыка к радиопостановке по сказке Джанни Родари. Партитура; Три песни для голоса (хора) и фортепиано на слова Давида Самойлова из музыки к радиопостановке «Волшебный барабан». Клавир. – М. : МОО содействия изучению и сохранению творческого наследия композитора Бориса Чайковского, 2025. – 88 с.

ISMN 979-0-706350-21-9

Впервые публикуется партитура музыки к радиопостановке «Волшебный барабан» по сказке Джанни Родари. В издание включены переложения трёх песен из этой радиопостановки, которые не переиздавались с 1957 г. Настоящее издание может быть использовано для целей сопровождения литературно-музыкальных спектаклей, а также для концертного исполнения в виде сюиты (с пением или без пения).

Авторские права на эту музыку Б. А. Чайковского в полном объёме принадлежат
МОО содействия изучению и сохранению
творческого наследия композитора Бориса Чайковского.
Обработка, аранжировка, инструментовка, переложение
не допускается без разрешения правообладателя.

Межрегиональная общественная организация содействия изучению и сохранению
творческого наследия композитора Бориса Чайковского
выражает огромную признательность за предоставленные копии рукописей
руководителям и сотрудникам
Российского Государственного Музыкального Телерадиоцентра

На передней стороне обложки настоящего издания представлен рисунок из сборника «Волшебный барабан» (М., Детгиз, 1957), который был опубликован в оформлении Д. С. Бисти и с рисунками Д. С. Бисти и Ю. А. Молоканова. На задней стороне обложки партитуры представлена обложка упомянутого издания 1957 г. Оба рисунка публикуются с любезного согласия Андрея Дмитриевича Бисти.

ISMN 979-0-706350-21-9

© Межрегиональная общественная организация
содействия изучению и сохранению творческого
наследия композитора Бориса Чайковского, 2025
© Д. С. Самойлов (наследники), тексты песен, 1955–1957

Борис Чайковский | Boris Tchaikovsky

«Волшебный барабан» (1955)

музыка к радиопостановке по сказке Джанни Родари

‘The Magic Drum’ (1955)

music for the radio play after the fairy tale by Gianni Rodari

ORCHESTRA:

2 Flauti gr. (Fl. II = Fl. piccolo)

2 Clarinetti in B-A (Cl. II = Clarinetto piccolo in Es)

1 Fagotto

3 Corni in F

1 Tromba in B

Trombone

Triangolo

Holzton

Tamburino

Tamburo

Piatti

Cassa



1 исполнитель

2 Chitarre

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

Contrabasso

<i>Содержание</i>	<i>Contents</i>	<i>Стр. / Page</i>
«Волшебный барабан», музыка к радиопостановке по сказке Джанни Родари	‘The Magic Drum’, music for the radio play after the fairy tale by Gianni Rodari	
№ 1. Вступление	No. 1. Introduction	5
№ 2. Песня барабанщика [Барабанщик] *	No. 2. Drummer's Song [A Drummer] *	12
№ 3. Лес	No. 3. The Forest	19
№ 4. Песня разбойников [Разбойники] *	No. 4. Robbers’ Song [The Robbers] *	20
№ 5. Танец	No. 5. Dance	31
№ 6. Марш	No. 6. March	49
№ 7. Песня императора [Император] *	No. 7. An Emperor’s Song [An Emperor] *	53
№ 8. Финал *	No. 8. Finale *	59
Три песни для голоса (хора) и фортепиано на слова Давида Самойлова из музыки к радиопостановке «Волшебный барабан»	Three Songs for Voice (Choir) and Piano from the music to the radio play ‘The Magic Drum’, words by David Samoilov	
Песня барабанщика	Drummer's Song	74
Песня разбойников	Robbers’ Song	77
Песня императора	An Emperor’s Song	80
<i>Комментарии</i>	<i>Comments in Russian</i>	82
<i>Комментарии на английском языке</i>	<i>Comments</i>	84

* *Примечание:* № № 2, 4, 7, 8 могут исполняться как с пением, так и без пения

* *Remark:* Nos. 2, 4, 7, 8 might be performed by Orchestra with Canto (Coro) *ad libitum*

«Волшебный барабан»

музыка к радиопостановке
по сказке Джанни Родари

‘The Magic Drum’

music for the radio play after the
fairy tale by Gianni Rodari

5

№ 1. Вступление | Introduction

Борис ЧАЙКОВСКИЙ
Boris TCHAIKOVSKY

[1925-1996]

Allegretto

The musical score is for the introduction of 'The Magic Drum' by Tchaikovsky. It is in 3/4 time and features a variety of instruments. The woodwinds (Flutes, Clarinets) and strings (Violins, Viola, Cello) play a melodic line with glissandos, while the brass (Horns, Trombone) and percussion (Triangle, Tambourine) provide a rhythmic accompaniment. The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamics range from 'mf' to 'f'.

Flauto I

Flauto II

Clarinetto I in B

Clarinetto II in B

I, II

3 Corni in F

III

Tromba in B

Triangolo

Tamburino

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

con sord.

f

mf

gliss.

f

4

Fg. *mf*

I, II *mf* *f*

3 Cor. in F *mf* *f*

III *mf* *f*

Tr-ba in B *mp*

Tr-ne *mp*

T-no

2 Ch. Es B

V-no I *pizz.* *arco* *pizz.*

V-no II *pizz.* *arco* *pizz.*

V-la *pizz.* *arco* *pizz.*

Vc. *pizz.*

Cb. *pizz.* *f*

7

Fg.

mf *p*

I, II
3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

2 Ch. Es

V-no I arco pizz.

V-no II arco pizz.

V-la arco pizz.

Vc.

Cb.

[illegible]

17

Fl.I

Fl.II

Cl.I in B

Cl.II in B

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

p

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

p

Detailed description: This page of a musical score covers measures 17 through 20. The woodwind section (Flutes I & II, Clarinets I & II in B-flat, Bassoon) plays a melodic line in measures 17 and 18, then rests in measure 19 before playing a sustained note in measure 20. The brass section (Trumpets I & II, 3 Cornets in F, Trombone) has various rhythmic patterns, with the Trombone playing a short melodic phrase in measure 19. The string section (Violins I & II, Viola, Violoncello, Contrabass) provides a steady bass line, with the Violins playing eighth notes and the lower strings playing quarter notes. The score is in B-flat major and 4/4 time, with a key signature of two flats. Dynamics include *p* (piano) for the Trombone and strings in measure 19.

Allegretto

The musical score is for a piece titled "Drummer song" (Песня Барабанщика). It is in 4/4 time and marked "Allegretto". The score is arranged for a full orchestra and includes a vocal part. The instruments and their parts are as follows:

- Flauto I**: Starts with a forte (*f*) melodic line.
- Flauto II**: Also starts with a forte (*f*) melodic line.
- Clarinetto I in B**: Starts with a forte (*f*) melodic line.
- Clarinetto II in B**: Starts with a forte (*f*) melodic line.
- Fagotto**: Starts with a forte (*f*) melodic line.
- I, II 3 Corni in F**: Horns I and II play a forte (*f*) melodic line.
- III**: Horn III plays a forte (*f*) melodic line.
- Tromba in B**: Starts with a forte (*f*) melodic line.
- Trombone**: Starts with a forte (*f*) melodic line.
- Tamburo**: Plays a rhythmic pattern starting with a forte (*f*) and ending with a piano (*pp*) section.
- 2 Chitare**: Chimes play a rhythmic pattern starting with a forte (*f*) and ending with a piano (*p*) section.
- Canto**: The vocal part starts with a forte (*f*) melodic line.
- Violino I**: Violin I plays a pizzicato (*pizz.*) pattern, starting with a forte (*f*) and ending with a piano (*p*) section.
- Violino II**: Violin II plays a pizzicato (*pizz.*) pattern, starting with a forte (*f*) and ending with a piano (*p*) section.
- Viola**: Viola plays a pizzicato (*pizz.*) pattern, starting with a forte (*f*) and ending with a piano (*p*) section.
- Violoncello**: Cello plays a pizzicato (*pizz.*) pattern, starting with a forte (*f*) and ending with a piano (*p*) section.
- Contrabasso**: Double bass plays a pizzicato (*pizz.*) pattern, starting with a forte (*f*) and ending with a piano (*p*) section.

The score includes dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *dim.* (diminuendo). The tempo is marked **Allegretto**. The key signature is one sharp (F#).

*) Повторяется при повторении куплета

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- Fl.I**: Flute I, treble clef. It begins with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a repeat sign. A section marked with an asterisk (*) follows, consisting of eighth and sixteenth notes.
- Cl.I in B**: Clarinet I in B, treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a long slur.
- T-ro**: Trombone, bass clef. It plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.
- 2 Ch.**: Two Chords, treble clef. It consists of block chords, with a 'G' marking above the third measure.
- Can.**: Cantata/Vocal line, treble clef. It contains the Russian lyrics:

ду - я, ша - га - ю по све - ту с за - плеч - ным сол - датс - ким меш -
 ча - ю сло - ва - ми при - ве - та я доб - рых лю - дей на пу -
- V-no I**: Violin I, treble clef. It plays a simple harmonic accompaniment with quarter notes.
- V-no II**: Violin II, treble clef. It plays a simple harmonic accompaniment with quarter notes.
- V-la**: Viola, alto clef. It plays a simple harmonic accompaniment with quarter notes.
- Vc.**: Violoncello, bass clef. It plays a simple harmonic accompaniment with quarter notes.
- Cb.**: Contrabass, bass clef. It plays a simple harmonic accompaniment with quarter notes.

The score is divided into three measures by vertical bar lines. The first measure contains the initial triplet and the start of the vocal line. The second and third measures continue the instrumental and vocal parts.

6

Fl.I

Cl.I in B

T-ro

2 Ch.

Can.

ком. ти. И - мел бы мо - не - ту, ку - пил бы ка - ре - ту, а И пе - сен - ку э - ту, всег - да на - пе - ва - ю, и

6

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

9

Fl.I

Cl.I in B

T-ro

2 Ch.

Can.

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

f

Dm G C

так с не - я ша - га - ю пеш - ком.
с не - ю мне лег - че ид - - -

Fl. I

Cl. I in B

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

T-ro

2 Ch.

Can.

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

2. Встре - ти

Бей, ба-ра-бан! Бей ве-се-лей!

14

Cl.I in B

Cl.II in B

Fg.

solo

p

p

p

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

T-ro

pp

Can.

Бей ба-ра-бан, бей! Бей, ба-ра-бан! Бей ве-се-лей! Бей, ба-ра-бан, бей!

14

V-no I

arco

p espress.

V-no II

arco

p espress.

V-la

17

Cl.I in B

Cl.II in B

Fg.

T-ro

ppp

V-no I

V-no II

20

T-ro

20

V-no I

morendo

V-no II

morendo

V-la

p

pp

Vc.

p

pp

Cb.

p

pp

№ 3. Лес | The Forest

19

Moderato

Clarinetto I in B

Clarinetto II in B

Fagotto

Tamburo

Violino I

Violino II

p

pp

p *espress.*

p *espress.*

6

Cl.I in B

Cl.II in B

Fg.

T-ro

6

V-no I

V-no II

pp

pp

ppp

№ 4. Песня Разбойников [Разбойники] | Robbers' Song [The Robbers]

Allegro moderato

Clarinetto I
in B

Fagotto

2 Chitare

Canto

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

Contrabasso

I solo

sfz p

p

p

pizz.

pp

pizz.

pp

pizz.

pp

pizz.

pp

1. Мы раз - бой - нич - ки ли -

6

Cl.I in B

Fg.

2 Ch.

Can.

хи - е, мы ра - бот - нич - ки лес - ны - е! Хо!

Вот пой -
2. Вот си -

6

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

sfzp

*) Исполнять при повторении куплета

*) Исполнять при повторении куплета

15

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in B

Fg.

Tr-ba in B

2 Ch.

Can.

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

con sord.

mp

pp

p

C7

Fm

A7

Fm

по - ве - се - ли - лись! Хо!
ли мы не е - ли. Хо!

Мы раз -

dim.

pp

dim.

pp

dim.

pp

dim.

pp

dim.

pp

1.

20 2.

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in B

Fg.

Tr-ba in B

2 Ch.

Can.

3. Мы раз - бой - нич - ки ли -

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

29

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in B

Cl.II in B

Fg.

Tr-ba in B

2 Ch.

Can.

цы в ле - су не бро - дят. Кто ж и - дет

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

arco

[illegible]

35

Cl.I in B

Fg.

2 Ch.

Can.

Прячь-ся, ре - бя - та! Прячь-ся, ре - бя - та! Прячь-ся, ре - бя - та!

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

p

Fm C7 Fm Fm C7

Detailed description: This is a page of a musical score, page 29, starting at measure 35. The score is for a chamber ensemble. The parts are: Clarinet I in B (Cl.I in B), Fagotto (Fg.), 2 Chords (2 Ch.), Contralto (Can.), Violin I (V-no I), Violin II (V-no II), Viola (V-la), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 4/4. The Contralto part has the Russian lyrics 'Прячь-ся, ре - бя - та!' repeated three times. The 2 Chords part shows a sequence of Fm and C7 chords. The Violoncello and Contrabasso parts play a simple rhythmic pattern of quarter notes. The Fagotto part has a dynamic marking of *p* (piano). The Clarinet I part has a dynamic marking of *p* (piano). The Violin I and Violin II parts have a dynamic marking of *p* (piano). The Viola part has a dynamic marking of *p* (piano). The Violoncello and Contrabasso parts have a dynamic marking of *p* (piano).

38

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in B

2 Ch.

Can.

Прячь - ся, ре - бя - та! Хо!

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

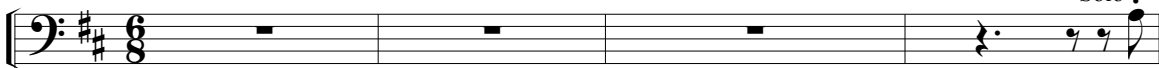
f *pp*

f *pp*

Fm C

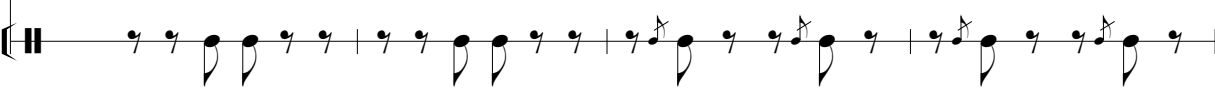
Detailed description: This is a page of a musical score, page 30, measures 38-40. The score is written for a symphonic band or orchestra. The instruments listed on the left are Flute Piccolo (Fl.picc.), Flute (Fl.), Clarinet in B (Cl.I in B), 2 Chords (2 Ch.), Canon (Can.), Violin I (V-no I), Violin II (V-no II), Viola (V-la), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). Measure 38 starts with a treble clef and a key signature of three flats. The Fl.picc. and Fl. parts have a whole note rest. The Cl.I in B part has a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The 2 Ch. part has a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The Can. part has a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The V-no I, V-no II, V-la, Vc., and Cb. parts have a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, and a quarter note D4. Measure 39 has a whole note rest for Fl.picc. and Fl. The Cl.I in B part has a whole note rest. The 2 Ch. part has a whole note rest. The Can. part has a whole note rest. The V-no I, V-no II, V-la, Vc., and Cb. parts have a whole note rest. Measure 40 has a whole note rest for Fl.picc. and Fl. The Cl.I in B part has a whole note rest. The 2 Ch. part has a whole note rest. The Can. part has a whole note rest. The V-no I, V-no II, V-la, Vc., and Cb. parts have a whole note rest. The lyrics for the Canon part are 'Прячь - ся, ре - бя - та! Хо!'. The dynamics *f* and *pp* are indicated for the Fl.picc. and Fl. parts. The chord changes Fm and C are indicated above the 2 Ch. part.

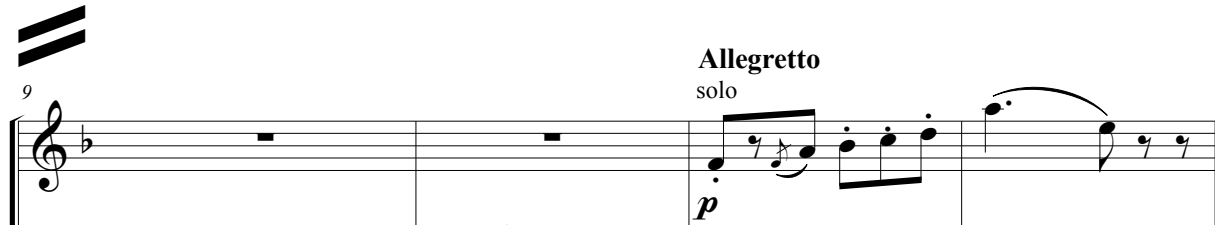
Moderato

Fagotto 

Tamburo 

Fg. 

T-ro 

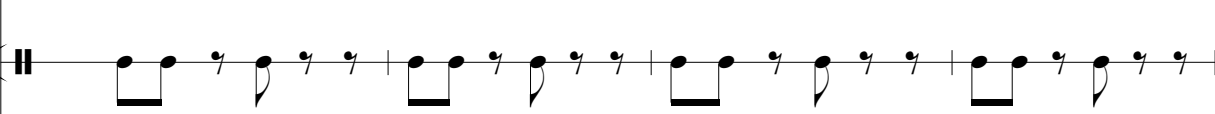
Cl.I in A 

Fg. 

T-ro 

Cl.I in A 

Fg. 

T-ro 

V-no I 

17

Fl. picc.

Cl. I in A

Fg.

T-ro

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

p

mp

mp

pizz.

mp

pizz.

mp

Detailed description: This page of a musical score covers measures 17 through 21. The instruments are arranged in two systems. The top system includes Fl. picc., Cl. I in A, Fg., and T-ro. The bottom system includes V-no I, V-no II, V-la, Vc., and Cb. Measure 17 begins with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The Fl. picc. part starts in measure 19 with a piano (*p*) dynamic. The Cl. I in A part has a melodic line with slurs. The Fg. part plays a rhythmic pattern of eighth notes. The T-ro part plays a steady eighth-note pattern. The V-no I part has a melodic line with slurs and accents. The V-no II part enters in measure 19 with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The V-la part also enters in measure 19 with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The Vc. and Cb. parts enter in measure 18 with a pizzicato (*pizz.*) instruction and a mezzo-piano (*mp*) dynamic, playing a rhythmic pattern of eighth notes.

22

Fl.picc.

Cl.I in A

Tr-ba in B

Sola con sord.
mp

T-ro

22

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

pizz.

27

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in A

Cl.II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

T-ro

27

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

p

p

p

p

arco

arco

arco

arco

arco

37

Cl.I in A

Solo

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

T-ro

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

37

[illegible]

53

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in A

Cl.II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

T-ro

53

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

The musical score for page 39, measures 53-57, features a variety of instruments. The woodwinds (Flute Piccolo, Flute, Clarinets I and II, Bassoon) play rapid sixteenth-note passages, often with slurs. The brass section (Trumpets I and II, 3 Cornets in F, Trombone, Trombone III, Trumpet in B) provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The strings (Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, Contrabass) play a steady eighth-note accompaniment. The percussion (Trombone) adds a rhythmic layer with eighth-note patterns. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

58

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in A

Cl.II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

T-ro

58

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

II

Soli a2

f

Solo

f

63

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in A

Cl.II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

T-ro

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

f

Detailed description of the musical score: The score is for page 41, measures 63 to 67. The key signature is one sharp (F#). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4. The parts are: Flute Piccolo (Fl.picc.), Flute (Fl.), Clarinet I in A (Cl.I in A), Clarinet II in A (Cl.II in A), Fagotto (Fg.), Cor Anglais I and II (I, II), Cor Anglais III (III), Trombone (T-ro), Violin I (V-no I), Violin II (V-no II), Viola (V-la), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). Measures 63-67 show a complex orchestral texture. The woodwinds and strings play various melodic and harmonic lines. The Fagotto part has a forte (f) dynamic marking at the end of measure 67.

68

Cl.I in A

Cl.II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

Tr-ne

f

T-ro

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

The musical score for page 42, measures 68-71, is presented in a standard orchestral layout. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score includes parts for the following instruments: Clarinets I and II in A, Bassoon (Fg.), Cor Anglais I, II, and III in F, Trumpet in B (Tr-ba) and Trombone (Tr-ne), Trombone (T-ro), Violins I and II (V-no I, V-no II), Viola (V-la), Violoncello (Vc.), and Double Bass (Cb.). Measures 68-71 show a variety of rhythmic patterns and dynamics. The Clarinets and Bassoon play a continuous eighth-note pattern. The Cor Anglais I, II, and III play a similar pattern. The Trumpet in B and Trombone play a pattern of eighth notes and quarter notes. The Trombone plays a pattern of eighth notes. The Violins I and II play a pattern of eighth notes. The Viola plays a pattern of eighth notes. The Violoncello and Double Bass play a pattern of eighth notes. A forte (f) marking is present at the beginning of measure 68. A 'Solo' instruction is present above the Trumpet in B part in measure 68.

72

Cl.I in A

Cl.II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

Tr-ne

T-ro

72

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

Presto

76

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in A

Cl.II in A

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

Tr-ne

T-ro

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

The musical score for measures 76-79 is written for a large orchestra. The key signature is two sharps (F# and C#). The tempo is marked **Presto**. The score includes parts for Flute Piccolo, Flute, Clarinet I and II in A, Horns I and II, 3 Cornets in F, Trumpet in B, Trombone, Trumpet, Violin I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score shows a complex orchestration with many notes and rests, including dynamic markings like *f*, *fp*, and *f*², and articulation marks like accents and slurs. The measures are numbered 76, 77, 78, and 79.

80

Fl.picc. *f* 2

Fl. *f* 2

Cl.I in A 2

Cl.II in A 2

V-no I *f* 2

V-no II *f* 2

V-la *f* 2

Vc. *f* 2

Cb.

Detailed description: This page of a musical score covers measures 80 through 83. The woodwind section includes Piccolo Flute (Fl.picc.), Flute (Fl.), Clarinet I in A (Cl.I in A), and Clarinet II in A (Cl.II in A). The string section includes Violin I (V-no I), Violin II (V-no II), Viola (V-la), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). Measures 80 and 81 feature a melodic line in the woodwinds, starting with a forte (*f*) dynamic. Measures 82 and 83 continue this line, with some instruments playing staccato pairs of notes. The string section provides harmonic support, with Violins I and II playing a rhythmic pattern, and the Viola, Violoncello, and Contrabass playing sustained chords. The score is written for a key of D major (two sharps) and a 4/4 time signature.

Cb.

88

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in A

Cl.II in A

Fg.

This block contains the musical notation for measures 88 through 91 for five instruments: Flute Piccolo, Flute, Clarinet I in A, Clarinet II in A, and Fagotto. Measures 88 and 89 feature melodic lines for the woodwinds, with the Flute Piccolo and Flute playing a descending eighth-note scale, and the Clarinets and Fagotto playing a similar pattern. Measures 90 and 91 show the woodwinds holding sustained notes, while the Fagotto plays a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamic markings include accents (>) and a piano (p) marking in measure 90.

88

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

This block contains the musical notation for measures 88 through 91 for five string instruments: Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso. Measures 88 and 89 show the Violins and Viola playing a descending eighth-note scale, while the Violoncello and Contrabasso play a similar pattern. Measures 90 and 91 show the Violins and Viola holding sustained notes, while the Violoncello and Contrabasso play a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamic markings include accents (>) and a piano (p) marking in measure 90.

$$ff$$

Allegretto

Flauto piccolo

Flauto

Clarinetto piccolo
in Es

Clarinetto
in B

Fagotto

I, II

3 Corni in F

III

Tamburino

Tamburo

Piatti

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

f

f marcato

f

f marcato

f marcato

f marcato

f

f

f

mf

mf

mf

pizz.

f

pizz.

f

pizz.

f

pizz.

f

Fl. picc. ³

Fl.

Cl. picc. in Es

Cl. in B

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

T-no

T-ro

P-tti

V-no I ³

V-no II

V-la

Vc.

Detailed description: This page of a musical score contains staves for various instruments. The woodwind section includes Piccolo Flute (Fl. picc.), Flute (Fl.), Piccolo Clarinet in E-flat (Cl. picc. in Es), Clarinet in B-flat (Cl. in B), and Bassoon (Fg.). The brass section includes Trumpets I and II (I, II), three Cornets in F (3 Cor. in F), and Trombone III (III). The percussion section includes Snare Drum (T-no), Tom-Tom (T-ro), and Timpani (P-tti). The string section includes Violin I (V-no I), Violin II (V-no II), Viola (V-la), and Violoncello (Vc.). The score is written in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The woodwinds and strings play a melodic line, while the brass and percussion provide harmonic support. The Piccolo Flute and Flute parts have a triplet marking (3) at the beginning of the first measure.

6

Fl. picc.

Fl.

Cl. picc. in Es

Cl. in B

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

T-no

T-ro

P-tti

6

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Detailed description: This page of a musical score contains staves for various instruments. The woodwind section includes Piccolo Flute (Fl. picc.), Flute (Fl.), Piccolo Clarinet in E-flat (Cl. picc. in Es), Clarinet in B-flat (Cl. in B), and Bassoon (Fg.). The brass section includes Horns I and II (I, II), three Cori in F (3 Cor. in F), and Horn III (III). The percussion section includes Tom-tom (T-no), Tom (T-ro), and Timpani (P-tti). The string section includes Violin I (V-no I), Violin II (V-no II), Viola (V-la), and Violoncello (Vc.). The score is in 4/4 time and features a key signature of two flats (B-flat and E-flat). A repeat sign with first and second endings is present in the first measure of each staff. The woodwinds and strings play sustained notes, while the brass and percussion play rhythmic patterns.

Allegretto

Flauto piccolo

Flauto

Clarinetto I in B

Clarinetto II in B

Fagotto

I, II

3 Corni in F

III

Tromba in B

Trombone

Tamburino

Piatti

Cassa

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

Contrabbasso

4

Fl.picc. *Solo* *mp marcato*

Fl. *Solo* *mp marcato*

Cl.I in B *mp marcato*

Cl.II in B *mp*

Fg. *mp*

I, II *p*

3 Cor. in F *p*

III

Tr-ba in B

Tr-ne *p*

Holzton

T-no *pp*

P-ti *p*

C. *p*

Can. *Бу - дем, бу - дем во - е - вать! Ать -*

4

V-no I *p*

V-no II *p*

V-la *p*

Vc. *p*

Cb.

7

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in B

Cl.II in B

Fg.

Holzton

Can.

два! Два - ать! И бо - гат - ство на - жи - вать! Ать - два! Два - ать! Бу - дут

10

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in B

Cl.II in B

Fg.

Tr-ba in B

Can.

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

con sord. Sola

p

бед - ны - е бед - неть, бо - га - те - и бо - га - тетъ, им - пе - ра - тор проц - ве -

pizz.

mp

pizz.

mp

pizz.

mp

pizz.

mp

pizz.

mp

mp

13

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in B

Cl.II in B

Fg.

Tr-ba in B

Can.

татъ, а сол - да - ты у - ми - рать. Бу - дут

13

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

mp

mp

mp

mp

1.

[illegible]

Allegro[illegible]

5

Fl.

Cl. I in A

Cl. II in A

Bs.

I, II

3 Cor. in F

III

T-ro

5

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

9

Cl.II in A

f

Fg.

f

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

Sola

mf

Tr-ne

Solo

mf

T-ro

9

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

17

Fl. picc.

Fl.

Cl. I in A

Cl. II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

Tr-ne

T-ro

17

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

dim.

p

dim.

p

dim.

p

dim.

p

dim.

p

dim.

p

21

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in A

Cl.II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

Tr-ne

T-ro

21

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

mp arco

mp arco

mp arco

mp arco

mp arco

mp

29 Solo

Fl.

Cl. I in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

T-ro

2 Ch.

Can.

Гре - ми ба - ра - бан мой ста - рин - ный, тре -

29

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

32

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in A

Cl.II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

T-ro

G7 C C7 F

2 Ch.

Can.

во - гой бу - ди го-ро - да. Сме - ле - е синь-о - ры, друж - ней синь-о - ри-ны, быст-

32

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and vocal soloist. Measures 32-35 are shown. Fl. picc. and Fl. have rests in measures 32-33, then enter in measure 34 with a melodic line starting on a half note G4, marked *p*. Cl. I and Cl. II play a descending eighth-note scale in measures 32-33, then a melodic line in measure 34, marked *cresc.* Fg. plays a single note G2 in measures 32-33, then rests. 3 Cor. in F (I, II, III) play a single note F2 in measures 32-33, then a melodic line in measure 34, marked *I*. T-ro plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. 2 Ch. plays chords G7, C, C7, and F. Can. has Russian lyrics. V-no I and V-no II play a simple harmonic accompaniment. V-la, Vc., and Cb. play a simple harmonic accompaniment.

36

Fl.picc. *cresc.* *f* *mf*

Fl. *cresc.* *f* *mf*

Cl.I in A *f* *mf*

Cl.II in A *f* *mf*

Fg.

I, II *cresc.* *mp* *f*

3 Cor. in F III *mp* *f*

Tr-ba in B *f*

Tr-ne

T-ro *mf*

C. *mf*

2 Ch. *Dm G C* *mf*

Can. рей со - би - рай - тесь сю - да. Во - як при - зо - вем мы к от -

36

V-no I *arco* *f*

V-no II *arco* *f*

V-la *arco* *f*

Vc. *arco* *f*

Cb. *arco* *f*

39

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in A

Cl.II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

Tr-ne

T-ro

C.

Can.

ве - ту, ведь с ни - ми и - на - че нель - зя и

39

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

42

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in A

Cl.II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

Tr-ne

T-ro

C.

Can.

пе - сен - ку э - ту спо - ем - те все вмес - те, не ве - шай - те но - сик, друзь -

42

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

45

Fl.picc.

Fl.

Cl.I in A

Cl.II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

Tr-ne

T-ro

C.

Can.

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

fp *mf*

я! Бей ба-ра-бан, бей ве-се-лей, бей ба-ра-бан, бей!

45

[illegible]

51

Fl. picc.

Fl.

Cl. I in A

Cl. II in A

Fg.

I, II

3 Cor. in F

III

Tr-ba in B

Tr-ne

T-ro

C.

51

V-no I

V-no II

V-la

Vc.

Cb.

a2

trill

Три песни для голоса (хора) и фортепиано
из музыки к радиопостановке «Волшебный барабан»

Музыка Б. Чайковского
Слова Д. Самойлова

Песня барабанщика

В темпе марша

1. И -

ду - я, ша - га - ю по све - ту с за -
ча - ю сло - ва - ми при ве - та я

3

плеч - ным сол - датс - ким меш - ком. И -
доб - рых лю - дей на пу - ти. И -

5

p

simile

7

мел бы мо - не - ту, ку - пил бы ка - ре - ту, а
пе - сен - ку э - ту, всег - да на - пе - ва - ю, и

cresc.

9

так я ша - га - ю пеш - ком.
с не - ю мне лег - че ид -

1.

11

2. Встре - ти

2.

13

Бей, ба-ра-бан! Бей ве-се-лей! Бей, ба-ра-бан, бей!

f

15

Бей, ба-ра-бан! Бей ве-се-лей! Бей, ба-ра-бан, бей!

17

f

Песня разбойников

Подвижно

p

4

1. Мы раз - бой - нич - ки ли - хи - е, мы ра -

7

бот - нич - ки лес - ны - е! Хо!

Вот пой -
2. Вот си -
3. Бо - га -

10

мать бы нам, ре - бя - та, бо - га -
дим мы под ду - ба - ми, мрач - но -
чи пеш - ком не хо - дят, и куп -

cresc.

12

ча и - ли пре - ла - та, вот бы мы
щел - ка - ем зу - ба - ми, две не - де -
цы в ле - су не бро - дят. Кто и - дет

15

- по - ве - се - ли - лись! Хо!
ли мы не е - ли. Хо!
там по до - ро - ге? Хо!

f

18

Для повторения

Для окончания

Мы раз - Прячь-ся, ре - бя - та!

p

21

Прячь - ся, ре - бя - та! Прячь - ся, ре - бя - та!

dim.

23

Прячь-ся, ре - бя - та! Хо!

Песня императора

Маршеобразно

f

sempre staccato

4

Бу - дем, бу - дем во - е - вать! Ать -

8^{va}

p

7

два! Два - ать! И бо - гат - ство на - жи - вать! Ать - два! Два - ать! Бу - дут

(8^{va})

10

бед - ны - е бед - неть, бо - га - те - и бо - га - тетъ, им - пе - ра - тор проц - ве -

(8^{va})

mf

13

татъ, а сол - да - ты у - ми - рать. Бу - дут

1.

16

рать. Ать - два! Два - ать!

f

КОММЕНТАРИИ

Перу выдающегося композитора XX века Бориса Александровича Чайковского (1925–1996) принадлежат четыре симфонии, четыре инструментальных концерта, ряд крупных одночастных симфонических произведений, цикл струнных квартетов, множество камерных и вокальных произведений. Используя сверхсовременные композиторские средства, Борис Чайковский стремился к максимальной простоте и выразительности ключевых элементов музыкальной речи. Его ярчайшая индивидуальность проявлялась в первую очередь на «молекулярном» уровне построения мелодии. Интонация Бориса Чайковского всегда узнаваема — будь то короткий мотив или неторопливо разворачивающаяся тема. Дар глубокого философски-поэтического понимания мира, проявившийся уже в детских сочинениях композитора, позволял ему неизменно оставаться самым собой на всех этапах его творческой эволюции. Всё вышесказанное можно отнести и к созданному Борисом Чайковским в прикладных жанрах. Он автор музыки более чем к 60-ти кино- и телефильмам, радиопостановкам и театральным спектаклям. Чрезвычайно требовательный к себе, композитор относился к сочинению прикладной музыки с большой ответственностью.

Что касается музыки для детей, то Борис Александрович говорил об этом так: «Убеждён, что барьера между “взрослой” и “детской” музыкой нет. Как мне кажется, сложное и непонятное для ребят то, что лишено яркости, эмоциональной убедительности. Детская музыка должна быть не какой-то особенной, а просто как можно лучше»¹; «Мне думается, что произведения для детей не должны писаться нарочито облегчённо. В этом меня убеждает опыт Мусоргского и Прокофьева»². «Мне кажется, всякий чувствующий и мыслящий человек — ребёнок, взрослый или даже пожилой — с удовольствием читает сказки Андерсена. Я с большим увлечением работал над созданием весёлых радиосказок на сюжеты Андерсена, Джанни Родари, Давида Самойлова. И должен сказать: эта работа требовала много сил, изобретательности, готовности к эксперименту и шутке. Ведь хорошие сказки всегда несут в себе элементы извечной человеческой мудрости»³.

Борис Александрович упомянул имя Джанни Родари. В списке сочинений композитора есть одна работа, связанная с творчеством этого знаменитого итальянского детского писателя — музыка к радиопостановке по сказке «Волшебный барабан», датированная 1955 г.⁴ Вышеприведённые слова композитора свидетельствуют о том, что он ценил эту работу. Его вдова, Янина Иосифовна Мошинская говорила нам, что Борис Александрович считал пропавшими некоторые партитуры своей прикладной музыки. В 2003 г. несколько партитур композитора (включая музыку к радиопостановке «Волшебный барабан») благодаря усилиям «Общества имени Бориса Чайковского» были найдены в архиве нотно-музыкальной библиотеки Российского Государственного Музыкального Телерадиоцентра «Орфей», а копии партитур были переданы «Обществу имени Бориса Чайковского».

Режиссёром радиопостановки «Волшебный барабан» была А. А. Ильина⁵. Это была первая совместная работа А. Ильиной и Б. Чайковского, их творческое содружество растянулось на четверть века и было очень плодотворным (второго такого режиссёра у Бориса Александровича не было ни на радио, ни в кинематографе). В дальнейшем композитор написал музыку ещё к семи радиопостановкам, поставленным А. А. Ильиной: «Слонёнок пошёл учиться» (1956), «У Слонёнка день рождения» (1959), «Пингвинёнок» (1962), «Слонёнок-турист» (1965), «Кот в сапогах» (1971), «Слонёнок заболел» (1978), «Папа, мама, Капа и волк» (1979). За исключением «Пингвинёнка» (сценарий к которому написал Л. Аркадьев по своей сказке), автором сценариев всех остальных радиоспектаклей, а также автором стихов для них, был выдающийся поэт Давид Самойлов, дружба которого с Борисом Чайковским началась с конца 1940-х гг. (со времён работы Б. А. Чайковского над своим дипломным сочинением, оперой «Звезда», либретто для которой написал Д. Самойлов) и длилась вплоть до кончины поэта.

В нотографическом справочнике⁶ указано авторство Давида Самойлова для стихов к радиопостановке «Волшебный барабан». Причём это не только стихи для песен, это целая сказка в стихах. Полный текст этой сказки был опубликован в сборнике, выпущенном в 1957 г. «в помощь художественной самодеятельности школьников»⁷.

В этом же сборнике 1957 г. были опубликованы три песни из этой радиопостановки, в переложении для пения с фортепиано. Эти переложения песен включены в наше новое издание.

¹ Музыка в СССР. 1985. Окт. – Дек.

² Музыкальная жизнь. 1974, № 21, С. 15–17.

³ Известия. 9 сентября 1985 г. № 253. С. 3.

⁴ Борис Чайковский. Нотографический справочник. / Сладкова Н. (составитель). М. : ВААП-ИНФОРМ, 1982. С. 37.

⁵ Ильина Антониде Александровна (1912–1996). В некоторых источниках её имя указывается как «Антонина».

⁶ Борис Чайковский. Нотографический справочник. / Сладкова Н. (составитель). М. : ВААП-ИНФОРМ, 1982. С. 37.

⁷ Родари Дж. Волшебный барабан. Перевод и слова песен Д. Самойлова. Музыка Бориса Чайковского // Волшебный барабан : [Сборник] – Москва : Детгиз, 1957. С. 140–156.

При издании пластинки с аудиоспектаклем «Волшебный барабан» указывалось: «Перевод Д. Самойлова и Б. Шлейфера»⁸. Согласно Интернет-ресурсу «Каталог советских пластинок», эта пластинка была выпущена в 1961 г.⁹, впоследствии переиздавалась. Во многих источниках год записи радиопостановки указывается: 1954¹⁰. Поскольку, как мы выше указали, в прижизненном нотографическом справочнике (составленном при участии самого композитора) эта работа датирована 1955 г., можно предположить, что после записи Борис Чайковский внёс какие-то изменения в партитуру (если разница в указании года не связана с ошибкой).

В записи радиопостановки участвовали: от автора — З. А. Бокарева; Барабанщик — Б. Н. Толмазов; Старуха — М. Г. Лаврова; Император — С. С. Цейц; Первый разбойник / начальник войск — М. Абрамов; Второй разбойник — Л. Г. Пирогов; Третий разбойник — А. Л. Кубацкий; Оркестр п/у Василия Ширинского¹¹.

Сказка «Волшебный барабан»¹² в настоящее время (по крайней мере, в России) известна по переводам более поздней оригинальной публикации 1971 г. из сборника «Сказки, у которых три конца»¹³, куда вошли 19 сказок, созданных Дж. Родари для радиопередачи «Tante storie per giocare», выходившей в эфир в 1969–1970 гг. В этих сказках автор предлагает три варианта окончания и призывает читателя, в случае если тот не находит понравившейся ему концовки, написать собственное окончание.

Но был и более ранний вариант сказки «Волшебный барабан», с единственным концом. Этот вариант был известен в СССР уже в начале 1950-х гг. Например, осенью 1955 г. руководство «Союзмультфильма» предлагало подумать над адаптацией сказки «Волшебный барабан» Александру Галичу, но того заинтересовали другие произведения Дж. Родари¹⁴.

Для создания радиоспектакля был использован ранний вариант сказки. Его сюжет следующий. Бедный солдат-барабанщик возвращается с войны домой. По дороге он встречает старушку, которая просит солдата дать ей немного денег на еду. Барабанщик отдаёт последнюю монету старушке, которая, в благодарность, наделяет барабан солдата волшебной силой (о чём предупреждает солдата): все услышавшие его музыку начнут танцевать и смогут остановиться только тогда, когда музыка прекратится. Вскоре на барабанщика нападают разбойники и хотят отобрать у него барабан. Солдат соглашается, но просит позволения сыграть на барабане. Как только барабан зазвучал, разбойники пускаются в пляс, пляшут до изнеможения и просят барабанщика прекратить играть и отпустить их¹⁵. После этого барабанщик приходит в большой город, где узнаёт, что император хочет отправить всех на бессмысленную войну. Увидев барабанщика, император приказывает тому играть сигнал в атаку. После того, как барабан заиграл, сам император и вся его свита начинают танцевать.

В рукописи партитуры музыки к радиопостановке «Волшебный барабан» восемь нумерованных и озаглавленных частей: № 1. Вступление; № 2. Песня барабанщика; № 3. Лес; № 4. Песенка разбойников; № 5. Танец; № 6. Марш; № 7. Песенка императора; № 8. Финал.

Переложения №№ 4 и 7 для голоса (хора) и фортепиано были опубликованы в упомянутом издании 1957 г. со словами «Песня...» вместо «Песенка...» в названиях. В этой связи в настоящем издании партитуры также использованы слова «Песня...».

Части №№ 2, 4, 7 и 8 написаны для оркестра с пением. Партитура целиком может быть использована для целей сопровождения литературно-музыкальных спектаклей (с пением). Для этих же целей предназначены публикуемые клавиры трёх песен из этой радиопостановки.

Вокальная строчка в номерах №№ 2, 4, 7, 8 дублируется разными инструментами, поэтому, в случае необходимости или по желанию, можно исполнять эти номера без вокала. Таким образом, музыка к радиопостановке «Волшебный барабан» может звучать в виде самостоятельной оркестровой сюиты, что актуально для филармонических программ, и, в особенности, там, где невозможно привлекать к исполнению поющих артистов, а также там, где публика не может воспринимать тексты без их переводов.

⁸ Пластинка (LP) фирмы «Мелодия» (номер по каталогу: 33Д 8669–70).

⁹ Электронный ресурс «Каталог советских пластинок»:

<https://records.su/album/32917?ysclid=mgm267h7uz259471460> (дата обращения 10.09.2025).

¹⁰ Электронный ресурс «Старое радио»: <http://staroeradio.ru/audio/24714>; Электронный ресурс Discogs: <https://www.discogs.com/release/33345476-Дж-Родари-Б-Чайковский-Ю-Левитин-Волшебный-Барабан-На> (дата обращения 10.09.2025).

¹¹ Электронный ресурс «Старое радио»: <http://staroeradio.ru/audio/24714> (дата обращения 10.09.2025).

¹² Оригинальное название — Il tamburino magico.

¹³ Оригинальное название — Tante storie per giocare, или «Так много историй, чтобы поиграть».

¹⁴ Бородин Г. Анимационная драматургия А. А. Галича // Окуджава. Высоцкий. Галич...: Науч. альм. В 2 кн. / Сост.: А. Е. Крылов, С. В. Свиридов. – М.: Либрика, 2021. – Кн. 2. С. 451–453.

¹⁵ В версии публикации 1971 г. в этом месте предлагаются три разных варианта завершения сказки, ни в одном из них нет сюжета с императором.

Для целей исполнения без пения, в квадратных скобках приведены соответствующие названия номеров.

В некоторых случаях слова и пунктуация вокальной строчки рукописи партитуры отличаются от опубликованного в 1957 г. клавира. В настоящем издании тексты и партитуры, и клавира, приводятся по этому изданию.

В рукописи указано по одному исполнителю в составе струнной группы оркестра. Можно рекомендовать для концертного исполнения увеличить состав струнной группы.

© Межрегиональная общественная организация
содействия изучению и сохранению творческого наследия
композитора Бориса Чайковского, 2025

COMMENTS

This edition contains the first publication of the complete score of the music by the outstanding composer Boris Tchaikovsky for the Gianni Rodari fairy tale “The Magic Drum”. This publication opens up the possibility of both authentic performances of the music in literary and musical theatrical performances, and the possibility of performing this music in philharmonic concerts with the participation of orchestras (with or without singing).

Many Boris Tchaikovsky’s works for the stage and cinema are almost unknown in the Western countries. In these genres we find the composer taking particular pleasure in writing for young people. His more than thirty film scores include several fiction films for children and three children’s cartoons. Likewise, fully half of the two dozen radio-shows for which he composed music were written for children. Taking after the examples of Mussorgsky and Prokofiev, Tchaikovsky remarked that music written for the young should not be intentionally ‘lightweight’, or, for that matter, occupy a separate category. Tchaikovsky’s guiding principle when writing music for children was that it simply should be “the best it could be”. That credo is reflected in the score to G. Rodari fairy tale “The Magic Drum”. Boris Tchaikovsky said in an interview: “I worked with great enthusiasm on creating funny radio fairy tales based on stories by Andersen, Gianni Rodari, and David Samoilov. And I must say: this work required a lot of effort, ingenuity, and a willingness to experiment and humor. After all, good fairy tales always contain elements of timeless human wisdom”.

A radio-show of the fairy tale “The Emperor’s New Clothes” was recorded in 1954 and released on vinyl in 1961. In the lifetime catalogue of Boris Tchaikovsky’s works, the year of creation of the music for the radio-show “The Magic Drum” is indicated as 1955. It is possible that in 1955 the composer made final changes to the score of the work written a year earlier (or the difference in dating is caused by a mistake).

The director of the radio-show was Antonida Aleksandrovna Ilyina [in some sources her name is given as “Antonina”] (1912–1996). This was the first collaboration between A. Ilyina and B. Tchaikovsky; their creative partnership lasted 25 years and was very fruitful. Later, the composer wrote music for seven other radio productions directed by A. A. Ilyina. With one exception, the author of the scripts for all the other radio-shows, as well as the author of the lyrics for them, was the outstanding poet David Samoilov, whose friendship with Boris Tchaikovsky began in the late 1940s. (from the time B. A. Tchaikovsky was working on his diploma work, the opera “The Star”, for which David Samoilov wrote the libretto) and lasted until the poet’s death.

The notational reference lists David Samoilov as the author of the lyrics for the radio production of “The Magic Drum”. Moreover, these are not just lyrics for songs, but an entire fairy tale in verse. The full text of this fairy tale was published in a collection released in 1957. In the same collection, author’s arrangements for voice and piano of three songs from the radio-show by G. Rodari’s tale were published in sheet music. In our new edition these three songs are re-published.

The fairy tale “The Magic Drum” [original title: Il tamburino magico.] is currently known (at least in Russia) from translations of a later original publication from 1971, from the collection “So Many Stories to Play With” [original title: Tante storie per giocare], which included 19 fairy tales created by G. Rodari for the radio program “Tante storie per giocare”, which aired in 1969–1970. In these tales, the author offers three possible endings and encourages the reader, if they don’t find a favorite, to write their own.

But there was also an earlier version of “The Magic Drum”, with a single ending. This version was known in the USSR since the early 1950s. For example, in the fall of 1955, Soyuzmultfilm management suggested that Alexander Galich consider adapting the fairy tale “The Magic Drum” for cartoon movie, but he was interested in other works by G. Rodari.

This early version of the fairy tale was also used to create a radio-show. Its plot is as follows: A poor soldier-drummer returns home from the war. On the way, he meets an old woman who asks the soldier for

some money for food. The drummer gives his last coin to an old woman, who, in gratitude, imbues the soldier's drum with magical powers (which she warns the soldier about): everyone who hears its music will begin to dance and will be able to stop only when the music stops. Soon, robbers attack the drummer and want to take his drum. The soldier agrees, but asks permission to play the drum. As soon as the drum begins to play, the robbers break into a dance, dancing until they are exhausted, and then beg the drummer to stop playing and let them go. After this, the drummer arrives in a large city, where he learns that the Emperor wants to send everyone to a senseless war. Seeing the drummer, the emperor orders him to play the attack signal. After the drum begins to play, the emperor himself and his entire retinue begin to dance.

The manuscript score of the music to the fairy tale “The Magic Drum” has eight numbered and titled movements: No. 1. Introduction; No. 2. Drummer's Song; No. 3. The Forest; No. 4. Robbers' Song; No. 5. Dance; No. 6. March; No. 7. An Emperor's Song; No. 8. Finale. Movements Nos. 2, 4, 7 and 8 are written for orchestra with singing.

When publishing the score, we would like to take into account the possibility of performing the music without the singers. This allows the music to be performed as an orchestral suite, which is relevant for philharmonic programs, and especially in places where it is impossible to engage singers, and where the audience cannot perceive the lyrics without their translations from Russian. In all movements, which feature vocals, the vocal part is doubled by instruments, meaning that these movements might be performed without vocals if necessary or desired. For the purposes of performance without singing, the corresponding names of the movements are given in square brackets.

The manuscript list one performer per orchestral string section. It may be recommended to expand the string section for concert performances.

Межрегиональная Общественная организация содействия изучению и сохранению творческого наследия композитора Бориса Чайковского («Общество имени Бориса Чайковского») была основана в 2002 г. при участии вдовы композитора (Янина-Ирена Иосифовна Чайковская-Мошинская [1920-2013]) и официально зарегистрирована в 2003 г.

С момента создания, большую поддержку деятельности Общества оказывали выдающиеся музыканты, в частности: М. Л. Ростропович, Г. П. Вишневецкая, В. А. Берлинский, Р. Б. Баршай, В. А. Пикайзен, К. С. Хачатурян, А. Я. Эшпай, Т. И. Корганов, Э. А. Серов, Т. К. Мынбаев.

Благодаря усилиям Общества записано и издано более двух десятков компакт-дисков с музыкой Б. А. Чайковского. Обществом (и при участии Общества) были впервые записаны: Симфония № 1; полное собрание струнных квартетов; полное собрание сочинений для фортепиано; вокальные сочинения «Четыре стихотворения И. Бродского», «Из Киплинга», «Два стихотворения М. Ю. Лермонтова»; Струнное трио; Две пьесы для балалайки и фортепиано; «Военная сюита» (из музыки к кинофильму «Пока фронт в обороне»); Пассакалия и Фуга для октета; сюиты из музыки к радиопостановкам «Лес шумит», «После бала», «Анюта», к сказкам Андерсена. Также Обществом были сделаны новые студийные записи многих оркестровых, камерных и вокальных сочинений. При участии Общества изданы на CD архивные записи сочинений Б. А. Чайковского, осуществленные в студиях и на концертах при его жизни и с его участием. Таким образом, сегодня любой меломан и музыкант может найти и послушать записи подавляющего большинства сочинений композитора

Обществом также осуществлены звукозаписи сочинений учителей Б. А. Чайковского и его близких друзей и коллег: Н. Я. Мясковского, В. Я. Шебалина, Д. Д. Шостаковича, Г. Г. Галынина, Н. И. Пейко, М. С. Вайнберга, а также таких русских композиторов, как С. И. Танеев, А. К. Лядов, К. Н. Лядов, К. Ю. Давыдов, А. В. Станчинский и др.

При участии Общества сочинения Б. А. Чайковского исполняются в России, Ирландии, Бельгии, Франции, Англии, Германии, Сербии, Литве, Бразилии, США, Канаде, Японии и других странах.

Общество открыто для всех, кому близка музыка Бориса Чайковского и кто разделяет морально-нравственные ценности, отличавшие этого выдающегося человека и музыканта.

Интернет-сайт: www.boris-tchaikovsky.com

Серия изданий «Борис Чайковский. Избранные сочинения»

Начиная с 2007 г., «Общество имени Бориса Чайковского» осуществляет подготовку и публикацию нотных изданий **серии «Борис Чайковский. Избранные сочинения» (с подсерией «Из Нотного архива Телерадиоцентра “Орфей”)**, в которой уже издано:

ISMN M-706350-01-1. «После бала», «Лес шумит», сюиты для оркестра

ISMN M-706350-02-8. Музыка к кинофильму «Анюта» для двух флейт, кларнета, басового кларнета, виолончели и фортепиано

ISMN M-706350-03-5. «Из Киплинга», для меццо-сопрано и альты

ISMN M-706350-04-2. Сюита для виолончели соло

ISMN 979-0-706350-07-3. Марши для духового оркестра

ISMN 979-0-706350-08-0. Пассакалия и fuga для флейты, гобоя, кларнета, валторны, скрипки, альты, виолончели и контрабаса

ISMN 979-0-706350-10-3. «Свинопас», «Калоши счастья», сюиты для оркестра

ISMN 979-0-706350-13-4. «Военная сюита» для двух скрипок, альты, виолончели и кларнета (из музыки к кинофильму «Пока фронт в обороне»)

ISMN 979-0-706350-14-1. Три пьесы для фортепиано (1945)

ISMN 979-0-706350-15-8. Две пьесы для струнного квартета [Lento, 1940; Скерцо, 1941]

ISMN 979-0-706350-16-5. Звезда. Опера по повести Э. Казакевича

ISMN 979-0-706350-17-2. Moderato для оркестра [Двойная fuga]

ISMN 979-0-706350-18-9. Прелюдия «Колокола» для оркестра (1995/1996) (Эскизный дирекцион (рукопись автора) и адаптация для фортепиано Е. А. Астафьевой)

ISMN 979-0-706350-19-6. Сказки Андерсена. Новое платье короля. Оловянный солдатик

ISMN 979-0-706350-20-2. Концерт для фортепиано с оркестром (нумерованный) (1945). III часть. Переложение для двух фортепиано.

ISMN 979-0-706350-21-9. Музыка к радиопостановке «Волшебный барабан» (1955)

ISMN 979-0-706350-22-6. Музыка к радиопостановке «Большая руда» (1963)

ISMN 979-0-706350-23-3. Три номера для арфы, гуслей и фортепиано из музыки к радиопостановке «Лес шумит» (1953)

ISMN 979-0-706350-24-0. Квартет для двух скрипок, альты и виолончели (посвящён Анатолию Петровичу Соколову) (1945)

За исключением *Сюиты для виолончели соло* (переиздание которой было посвящено памяти Мстислава Ростроповича), все остальные сочинения были изданы впервые. **Права на эти сочинения в полном объёме принадлежат «Обществу имени Бориса Чайковского».** Их обработка, аранжировка, оркестровка и переложение для использования в публичных целях, **не допускается без разрешения правообладателя.**

Партии инструментов некоторых из опубликованных сочинений могут быть предоставлены по запросу.

В год векового юбилея композитора «Общество имени Бориса Чайковского» готовит к публикации ещё несколько сочинений композитора, которые также будут изданы впервые.

Нотное издание

Борис Чайковский. Избранные сочинения. Из Нотного архива Телерадиоцентра “Орфей”.

Борис Александрович Чайковский

«Волшебный барабан», музыка к радиопостановке по сказке Джанни Родари
Партитура

Три песни для голоса (хора) и фортепиано на слова Давида Самойлова
из музыки к радиопостановке «Волшебный барабан»
Клавир

Общая нотная редакция Е. А. Астафьевой

Нотографика: Е. А. Астафьева

Ответственный за выпуск: И. О. Прохоров

Дизайн обложки: А. С. Климов

Подписано в печать 10.10.2025. Печать цифровая.

Формат 60 x 90 1/8. Тираж 75 экз.

**Межрегиональная общественная организация содействия изучению
и сохранению творческого наследия композитора Бориса Чайковского**

115054, г. Москва, ул. Валовая, 8/18 – 47.

Тел.: + 7 (903) 733 15 59.

Электронная почта: bt.society@gmail.com ; bt.society@yandex.ru

Интернет-сайт: www.boris-tchaikovsky.com

**Отпечатано с готового электронного оригинал-макета
на полиграфической базе издательства «Наш мир»**

Тел. + 7 (495) 734 00 86.

www.izdanie-knig.ru

e-mail: zakaz@izdanie-knig.ru



Впервые публикуется партитура музыки к радиопостановке «Волшебный барабан» (по сказке Дж. Родари), принадлежащей перу выдающегося композитора Бориса Александровича Чайковского [1925-1995].

В издание включены три песни в авторском переложении для голоса (хора) и фортепиано на слова выдающегося поэта Давида Самойлова, которые были изданы в 1957 г.



The Boris Tchaikovsky Society

Издания серии «Борис Чайковский. Избранные сочинения.
Из Нотного архива Телерадиоцентра «Орфей» подготовлены
Межрегиональной общественной организацией содействия изучению и
сохранению творческого наследия композитора Бориса Чайковского

ISMN 979-0-706350-21-9



9 790706 350219 >

www.boris-tchaikovsky.com